

# American Friends of Natal and Hebrew at the Center Joint Projects

פרויקטים משותפים של "ידידי נט"ל באמריקה" ו"עברית במרכז"

23 באוקטובר 2023

## פרויקט בעברית תקשורתית לכיתות התיכון, אולי גם לכיתות ח':

כל ישראל, צעיר כמבוגר, מתמודד כרגע עם טראומה פסיכולוגית משמעותית. דרך ארגון נט"ל, מאות פסיכולוגים ועובדים. וסוציאליים. ופרוסים בשטח, ומספקים שירותי ייעוץ לישראלים שפוננו מביתם, בעוד שאחרים עונים לאלפי שיחות בקו הסיוע של נט"ל. זוהי עבודה סוחטת רגשית, אך את מצב הרוח והמוראל של המתנדבים יוכלו להרים מילות עידוד שיכתבו וישמיעו דוברי עברית ברחבי העולם. הידיעה שיש אנשים "איפשהו בעולם" שמעריכים את מאמצייהם המתשישים אך הנחוצים, ושיודעים עברית, תעלה חיוך על פניהם ותתן להם את הכוח להמשיך.

**רעיון: בקשו מהתלמידים והתלמידות לכתוב מכתבים או לצלם סרטונים, בעברית, שיעודדו אחד מתוך מאות הפסיכולוגים. וועובדים. וסוציאליים. ופרוסים. וישראלים. "ידידי נט"ל באמריקה" (AFN) ידאגו שהמכתבים והסרטונים יגיעו ליעדם.**

זוהי הזדמנות אותנטית עבור התלמידים והתלמידות ללמוד להשתמש במיומנויות תקשורת בעברית, וכן ללמוד את אוצר המילים והמבנים הדקדוקיים שיאפשרו להן ולהם להכיר תודה, להביע עניין, ולספק עידוד.

## **צעדים ליצירת יחידת לימוד לתמיכה בצוותי בריאות הנפש בישראל:**

1. ראשית, ודאו שידועה לכן/ם מדיניות בית הספר באשר לשימוש בשמות התלמידים. ושבצילומים שלהם. ליתר ביטחון, אל תשתמשו בשמות המשפחה של התלמידים והתלמידות. תלמידים ותלמידות שיבחרו לצלם סרטונים יוכלו להשתמש בקולותיהם. מבלי לחשוף את פניהם.
2. ככיתה, קיימו סיעור מוחות ולמדו אוצר מילים שיוכל לשמש את התלמידים והתלמידות כדי לדבר או לכתוב נכון, בבירור ומתוך חמלה אל מטפלים בישראל על העבודה החשובה שהן והם עושים כדי לעזור לילדים ולמבוגרים ישראלים. (מילים כמו הזדהות, עזרה, תמיכה, טראומה, לנשום, להרגיע, פחד, עובד/ת סוציאלי/ת, פסיכולוג/ית, יועץ, מטפל, טיפול באמנות, טיפול במוסיקה, טיפול במשחק, טיפול בשיחה, בושה, אשמה, אשמת ניצולים, קשה לדמיין, בלתי נתפס, רגשות, דאגה, תקווה, עתיד, חוסן, עוצמה, גבורה, לפחוד, חלומות, סיוטים)
3. כל תלמיד.ה (או זוג תלמידים.ות) יכתוב טיוטה ראשונה של המכתב או תסריט הסרטון שלו.ה, יעזר בעמית/ה לעריכה, ואז יקבל את אישור המורה, לפני כתיבת הטיוטה הסופית או צילום הסרטון.
4. יש לסרוק מכתבים כתובים בכתב יד או להעביר ציורים לפורמט דיגיטלי.
5. המורה י/תאסוף וי/תשמור קישורים לעבודות התלמידים. ודאו שהקישור לקובץ הדיגיטלי מוגדר לאפשר גישה. צרו מסמך Google Sheet, וכללו בו את כל הקישורים למסמכי ה-PDF של התלמידים/ות או לקבצי הווידאו.

כותרות לטבלה ב-Google Sheet ודוגמה למילוייה  
(העתיקו את כותרות העמודות וצרו עותק משלכם)

שם בית הספר	מדינה	שם המורה	כתובת המייל של המורה בביה"ס	שם פרטי והאות הראשונה של שם המשפחה של התלמיד/ה	הכיתה	קישור לקובץ הדיגיטלי
XXX Academy	טקסס	חוה כהן	hava@xxx.org	שמואל פ'	י'	videotosocialworker.png

6. המורה י/תשלח מייל עם הטבלה ב-Google sheets אל [kym@afnatal.org](mailto:kym@afnatal.org), Kym Omeara, AFN Director of Outreach וכן אל Cindy Dolgin ב"עברית במרכז" ([cindyd@hebrewatthecenter.org](mailto:cindyd@hebrewatthecenter.org))
7. קים תפיץ את המכתבים והסרטונים בין הפסיכולוגים.ות, העובדים.ות הסוציאליים.ות והיועצים/ות של נט"ל בישראל - כולם עובדים בהתנדבות.
8. אם בחרתם/ן להפיץ את המסרים הכתובים והמצולמים של התלמידים והתלמידות ברשתות החברתיות, בבקשה לכלול את תג ההקבצה (האשטג) **#help\_natals\_helpers** ולתייג את **@friendsofNATAL** באינסטגרם כדי שידידי נט"ל יוכלו לשתף את המסרים שהם רואים ברשתות החברתיות.

**Communicative Hebrew Project for High School classes, and possibly 8<sup>th</sup> graders:**

Every Israeli, young and old, is currently facing significant psychological trauma. Through an organization called NATAL, several hundred psychologists and social workers are on the ground, providing counseling services to displaced Israelis, while others are fielding thousands of phone calls to the Natal hotline. This is soul-crushing work but the mood and spirit of these volunteers will be lifted when they hear and read words of encouragement from those around the world who have the ability to communicate with them in Hebrew. Knowing that there are people "out there in the world" who appreciate their exhausting but necessary efforts, and who know Hebrew, will put a smile on their faces and give them strength to go on.

**Idea: Have your students write letters or create videos, in Hebrew, that will give encouragement to one of the hundreds of psychologists and social workers in Israel. Their letters and videos will be distributed by American Friends of Natal (AFN).**

This is an authentic opportunity for your students to learn and use Hebrew communicative skills, learning the vocabulary and grammar to express gratitude, interest, and encouragement.

**Steps for Creating a Curricular Unit in Support of Mental Health Caregivers In Israel:**

- 1) Make sure you know your school's policy regarding the use of students' names and images before progressing with this project. To be on the safe side, do not use students' last names. Students who opt to create videos should use their voices but not their faces.
- 2) As a class, brainstorm and teach the vocabulary that students will need to write or speak correctly, clearly, and compassionately to therapists in Israel, about the important work they are doing to help Israeli children and adults. (**words such as empathy, help, support, trauma, breathe, relax, fear, social worker, psychologist, counselor, therapist, art therapy, music therapy, play therapy, talk therapy, shame, guilt, survivor's guilt, unimaginable, inconceivable, feelings, worry, hope, future, resilience, fortitude, heroism, afraid, dreams, nightmares**)
- 3) Each student (or pair of students) will create a first draft of their letter or video script, then peer-edit, then have their work approved by the teacher, before creating the final version of their letter or video clip.
- 4) Handwritten letters and drawings should be photographed and digitized.
- 5) The teacher will collect and save digital links of their students' work. Make sure the link to digital file is enabled. Create a Google Sheet and upload the links to students' pdf's or video files.

Google Sheet Column Headers and Sample entry

(Copy the Column Headers to create your own google doc)

School Name	School State	Teacher's Name	Teacher's work email address	Student first name, last initial	Student Grade	Link to Digital File
XXX Academy	TX	Hava Cohen	<a href="mailto:hava@xxx.org">hava@xxx.org</a>	Sam P.	10 <sup>th</sup>	<a href="#">Sideotosocialworker.pdf</a>

- 6) The teacher will then send an email with the Google Sheet to Kym Omeara, AFN Director of Outreach ([kym@afnatal.org](mailto:kym@afnatal.org)) and Cindy Dolgin at Hebrew at the Center ([cindyd@hebrewatthecenter.org](mailto:cindyd@hebrewatthecenter.org))
- 7) Kym at Natal will then distribute the letters and videos to Natal's volunteer psychologists, social workers, and counselors in Israel.
- 8) If you independently distribute your students' written and video messages on social media, please include the hashtag **#help\_natals\_helpers** and to tag **@friendsofNATAL** on Instagram so American Friends of Natal can share any messages they see on social media.